

Luque Rocío

Università di Udine

Via Tarcisio Petracco 8 (33100) Udine

rocio_luque@yahoo.it

MONOGRAFIE

España en la memoria de Elena Garro y Octavio Paz. Un diálogo lingüístico y literario, Venezia, Studio LT2, 2011, pp. 260 (ISBN 9788888028729).

SAGGI E ARTICOLI

“Los recuerdos del porvenir. Un viaje por la memoria a través del lenguaje”, in Patricia Rosas Lopátegui, *Yo quiero que haya mundo... Elena Garro 50 años de dramaturgia*, México D.F., Editorial Porrúa-Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, 2008, pp. 354-362 (ISBN 9789700776910).

“La enseñanza de las preposiciones españolas: un enfoque estructural y semántico”, in Magdalena Coll (ed.), *Actas del XV Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina*, Montevideo, OPC/GEGA, 2008, pp. 38-46 (ISBN 9789974800267).

“Español e italiano en contacto: las aportaciones lingüísticas de Guido Zannier”, in Silvana Serafin, *Voci da Lontano. Emigrazione italiana in Messico Argentina Uruguay*, Venezia, Mazzanti Editori, 2008, pp. 63-70 (ISBN 9788863260168).

“Las perífrasis verbales: un planteamiento contrastivo entre español e italiano”, in *Romanica Cracoviensia*, n. 8 (2008), pp. 59-67 (ISSN/ISBN 17328705 9788323327899).

“La competencia colocacional en la traducción entre español e italiano”, in Daniela Ibba, *Interlingüística. La lingüística entre los jóvenes investigadores*, Girona, Documenta Universitaria, n. XIX (2009), pp. 392-402 (ISSN 11348941).

“*La culpa es de los tlaxcaltecas*: el lenguaje como puente temporal en Elena Garro”, in *Il bianco e il nero*, n. 11 (2009), pp. 181-191 (ISSN 11273925).

“Consideraciones de sustrato y superestrato entre español e italiano en la variedad rioplatense: la hipótesis fonética y morfemática de Guido Zannier”, in Silvana Serafin, *Ecoss italiani en Argentina*, Pasion di Prato, Campanotto, 2009, pp. 55-61 (ISBN 9788845610998).

“Fraseología comparada entre el friulano y el español”, in Silvana Serafin, *Historias de emigración: Italia y Latinoamérica*, Venezia, Studio LT2, 2010, pp. 75-86 (ISBN 9788888028408).

“Los hablantes se comen las palabras: de las mesas italianas a los diccionarios”, in Salvatore Bartolotta (ed.), *Lengua y cultura gastronómica italianas*, Madrid, UNED Editorial, 2010, pp. 117-127 (ISBN 0186627ME01A01).

“El habla en colores de Anacristina Rossi en *Limón Reggae*”, in Silvana Serafin, *I colori dell'emigrazione nelle Americhe*, Udine, Forum, 2011, pp. 105-115 (ISBN 9788894206701).

“El vuelo entre dos orillas de *El rojo Uccello* de Delfina Muschietti”, in *RiMe. Rivista dell’Istituto di Storia dell’Europa Mediterranea*, n. 6 (2011), pp. 287-295 (ISSN 2035794X).

“Lingua Straniera (Spagnolo). Lingue e Civiltà Straniere (Spagnolo)”, in Salvatore Bartolotta, *Didáctica de las humanidades*, Madrid, UNED Editorial, 2011, pp. 73-80 (ISBN 0184570ME01A01).

RECENSIONI

“Donde el águila paró de Mario Calderón”, in *Cultura de Veracruz*, n. 22 (2007), pp. 99-100 (E210942).

L. Luque Toro (ed.), *Léxico Español Actual. Actas del I Congreso Internacional de Léxico Español Actual*, in *Cayey*, n. 85 (2008), pp. 85-88 (ISSN 00954691).

“Incroci interlinguistici. Mondi della traduzione a confronto”, in *Rivista Internazionale Tecnica e Traduzione*, n. 10 (2008), pp. 190-194 (ISBN 9788883032530).

TRADUZIONI

“*Palpare* di Octavio Paz”, *Multiverso. Corpo*, 07/08, (2008), p. 64, (ISBN 1826-6010).

“*Dedicato a Claudio Magris* di César Antonio Molina”, *Claudio Magris. Argonauta*, a cura di Danilo De Marco e José Ángel González Sainz, Udine, Forum, 2009, pp. 25-27, (ISBN 9788884205483).

“*Il viaggio interiore di Claudio Magris* di Álvaro de la Rica”, *Claudio Magris. Argonauta*, a cura di Danilo De Marco e José Ángel González Sainz, Udine, Forum, 2009, pp. 93-95, (ISBN 9788884205483).

“*Claudio Magris* di John Banville”, *Claudio Magris. Argonauta*, a cura di Danilo De Marco e José Ángel González Sainz, Udine, Forum, 2009, pp. 113-115, (ISBN 9788884205483).

“*L’anticaffè di Claudio* di Mercedes Monmany”, *Claudio Magris. Argonauta*, a cura di Danilo De Marco e José Ángel González Sainz, Udine, Forum, 2009, pp. 127-129, (ISBN 9788884205483).

“*Incomprendida* di Nahui Olin”, *Transgresión femenina*, a cura di Patricia Rosas Lopátegui, California, FloricantoTM, 2010, p. 36, (ISBN 9781888205275).

“*Para calzarme* di Nahui Olin”, *Transgresión femenina*, a cura di Patricia Rosas Lopátegui, California, FloricantoTM, 2010, pp. 38-40, (ISBN 9781888205275).

“*I ricordi dell’avvenire* di Elena Garro”, Roma, Aracne, 2010, 290 pp. [Opera in deposito presso la SIAE – sezione OLAF col num. reg. 2007004936], (ISBN 9788854832688).

“*Limón Reggae* di Anacristina Rossi”, Roma, Aracne, 2010, 299 pp. [Traduzione vincitrice di una sovvenzione del Ministero di Cultura spagnolo per la “Traducción y edición en lenguas extranjeras” – BOE del 15 agosto del 2009], (ISBN 9788854833081).

“Tierna di Nahui Olin”, *Óyeme con los ojos. 21 escritoras mexicanas revolucionarias*, a cura di Patricia Rosas Lopátegui, Monterrey, UANL, 2010, vol. I, pp. 91-93, (ISBN 9786074334746).

“En mis medias di Nahui Olin”, *Óyeme con los ojos. 21 escritoras mexicanas revolucionarias*, a cura di Patricia Rosas Lopátegui, Monterrey, UANL, 2010, vol. I, pp. 93-94, (ISBN 9786074334746).

“Yo no soy rica di Nahui Olin”, *Óyeme con los ojos. 21 escritoras mexicanas revolucionarias*, a cura di Patricia Rosas Lopátegui, Monterrey, UANL, 2010, vol. I, pp. 94-95, (ISBN 9786074334746).

“Incomprendida di Nahui Olin”, *Óyeme con los ojos. 21 escritoras mexicanas revolucionarias*, a cura di Patricia Rosas Lopátegui, Monterrey, UANL, 2010, vol. I, p. 95, (ISBN 9786074334746).

“¿Quién te agita? di Nahui Olin”, *Óyeme con los ojos. 21 escritoras mexicanas revolucionarias*, a cura di Patricia Rosas Lopátegui, Monterrey, UANL, 2010, vol. I, p. 96, (ISBN 9786074334746).

“Para calzarme di Nahui Olin”, *Óyeme con los ojos. 21 escritoras mexicanas revolucionarias*, a cura di Patricia Rosas Lopátegui, Monterrey, UANL, 2010, vol. I, pp. 104-105, (ISBN 9786074334746).

“Varios afectos y varias especies sensibles: la predicación de los jesuitas misioneros en las zonas rurales italianas (siglos XVII-XVIII)” de Bernadette Majorana, *Emocionar escribiendo. Teatralidad y géneros literarios en la España áurea*, a cura di Luciana Gentilli y Renata Londero, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana/Vervuert, 2011, pp. 217-237, (ISBN 9788484895787).